

**CULTURA (COSMOVISIÓN) Y SALUD
ENTRE LOS ESE'EJJA**

**Hugo E. Delgado Sumar
Serie: Apuntes de Medicina Tradicional N° 71
Ayacucho, Junio 1986.**

HUGO DELGADO SUMAR

Ministerio de Salud
Instituto Nacional de Medicina Tradicional
Dirección General de Investigación y Tecnología
Lima.



©Hugo E. Delgado Súmar
Lima, noviembre de 1999

APUNTES

01. LA ESTRUCTURA DEL UNIVERSO

1. Para los Ese ejja, el mundo está dividido en tres planos o estratos: El cielo, la tierra y el sub-suelo.
2. El cielo a su vez, se halla subdivido en dos planos, el primero (el inferior) que corresponde a la morada del Dios bueno y el segundo (el superior) a los espíritus celestes.
3. De igual modo, la tierra está conformado por tres planos: el mundo de las aguas, el bosque y la tierra propiamente dicha. Los dos primeros (el mundo de las aguas y el bosque) se hallan "intercalados" con la tierra.
4. El Sub-suelo (para algunos el inframundo), consta de un solo plano y en él habitan hombres desconocidos a los que los Ese ejja jamás han visto.
5. Entre el cielo y la tierra, en un punto en el que ambos se juntan, se halla el mundo de los muertos; lugar de destino de las almas de los difuntos.
6. En los dos planos que conforman el cielo, en el que moran espíritus invisibles (a simple vista) a los ojos de los hombres, se reproduce la geografía y la vida existente en la tierra: hay ríos, plantas y animales y sus moradores (criaturas antropomorfas) desarrollan las mismas actividades: cazan, pescan, cultivan y fabrican manufacturas.
7. Al igual que en el cielo, en el mundo de las aguas y en la tierra también moran criaturas invisibles o espíritus que reciben la denominación kwiñaji: seres del cielo (eyákwiñaji), seres de la tierra (meshíkwiñaji) y seres del agua (enákwiñaji).

HUGO DELGADO SUMAR

La morada del Dios
bueno (Evacuiñaiii)



El cielo

La morada de los espíritus
Celestes: El Sol (eshequi),
la Luna (ba'i), las Estrella
(meji)



La morada de las almas
de los muertos



El mundo de los
muertos

La morada del espíritu
del agua (ena' edósikiana)



El mundo del agua

La morada del espíritu
del bosque (edósikiana)



El bosque

La morada de los hombres



La tierra

La morada de los
hombres desconocidos



El subsuelo (meshi'
dojo' o meshi Nobi.)

Observaciones:

Dosi: Espíritu, maestro y protector de la naturaleza.

Edósikiana: Eshawa de seres no humanos: espíritus o almas de los animales y las plantas.

APUNTES

02. LA CONCEPCION DE ESPÍRITU

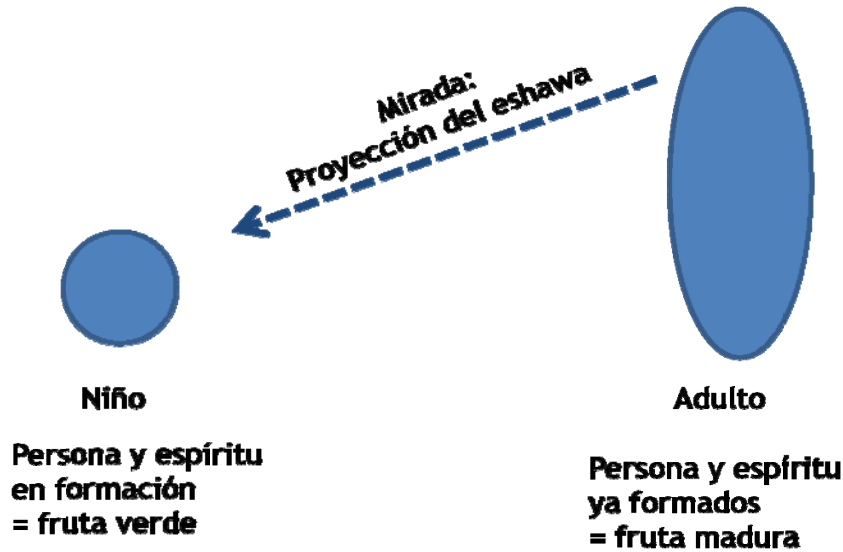
1. Para los Ese ejja, todo cuanto existe es animado: las personas, las plantas y los animales tienen un espíritu que los anima denominado eshawa; es decir, todo cuanto existe es una manifestación de eshawa en tanto espíritu primordial.
2. Para los Ese ejja, las plantas y animales fueron inicialmente personas que en el tiempo primordial fueron transformadas debido a sus conductas antisociales: incesto, canibalismo, avaricia, lujuria, pereza y adulterio, entre otros. Es decir, las personas, las plantas y los animales tienen un origen común y, además, todos ellos tienen un eshawa que los anima y los iguala.
3. Del mismo modo, todo lo derivado de los seres vivos también contiene un eshawa (voz, visión, respiración, sombra), incluyendo los fluidos corporales (semen, orina, heces, etc.).
4. Para algunos informantes, también tienen un eshawa aquellas cosas u objetos derivados del esfuerzo y del trabajo de la persona.
5. En resumen, ESHAWA es el espíritu que anima e impregna el UNIVERSO, desde los tiempos inmemoriales.

03. LA CONSTRUCCION DE LA PERSONA Y DEL ESPIRITU

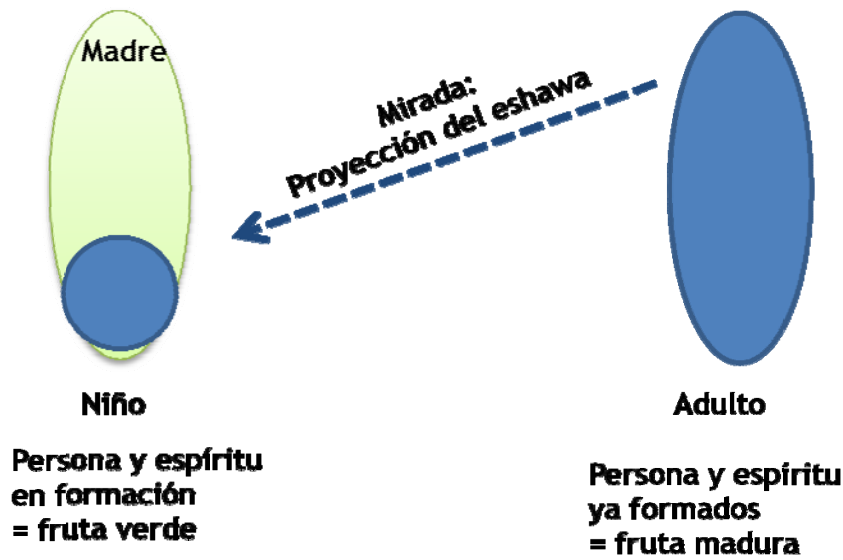
1. Para los Ese ejja, la vida surge por efecto de la acumulación de espermatozoides en el útero de la mujer, luego de repetidas relaciones.
2. Consecuencia de ello, la paternidad del nuevo ser puede ser atribuida a varias personas (puede ser compartida). Es decir, se acepta la posibilidad de que una persona pueda tener más de un padre biológico. Esto, en el supuesto no negado de que la madre haya tenido relaciones extramatrimoniales.
3. Para los Ese ejja, el nuevo ser adquirirá la identidad de los hombres (los padres biológicos) que lo han procreado pero su personalidad será moldeada en el entorno de la madre.
4. Derivado de ello, la formación de la nueva persona se lleva a cabo gradualmente a través de la acumulación de espermatozoides y, paralelamente, la formación de su eshawa seguirá el mismo proceso.
5. Este proceso, constituirá una etapa de gran vulnerabilidad para el nuevo ser, debido a que se hallará expuesto a la contaminación de otros eshawas: los de las plantas y animales con los cuales interactúan la madre y el (los) padre(s) o los de los productos (vegetales y animales) que ingieren. Igual de vulnerable será el periodo de lactancia.
6. Embarazo, parto y puerperio constituyen en conjunto el periodo en el que se sientan las bases que determinarán en el futuro la buena o mala salud de la persona, o la mayor o menor susceptibilidad a enfermar.

APUNTES

UNA VULNERABILIDAD DEL ESHAWA EN EL PROCESO DE SU FORMACIÓN
(Ojeo o Mal de ojo)



1er. Caso
Daño directo
Después del nacimiento

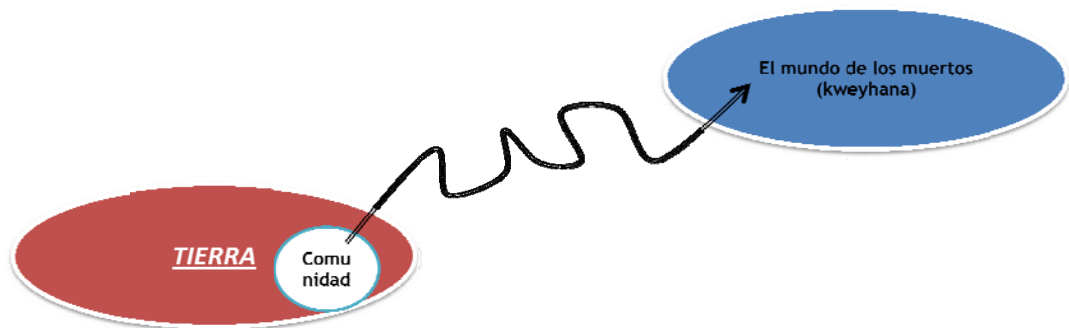


2do. Caso
Daño proyectivo
Durante el embarazo

04. EL DESTINO FINAL DEL ESPÍRITU

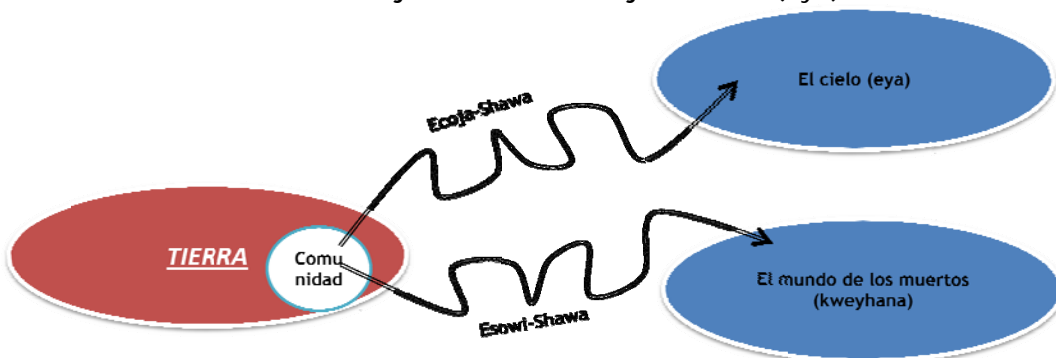
PRIMERA VERSION (General)

1. Cuando los Eseejja mueren, su espíritu (eshawa) inicia el viaje hacia el mundo de los muertos (kweyhana).
2. El viaje, que generalmente puede durar 3 años, se realiza a través de un largo camino (o un largo río), con numerosas dificultades.
3. Al término del viaje el espíritu de la persona (eshawa) se convierte en el alma del difunto (emanokwana).



SEGUNDA VERSION

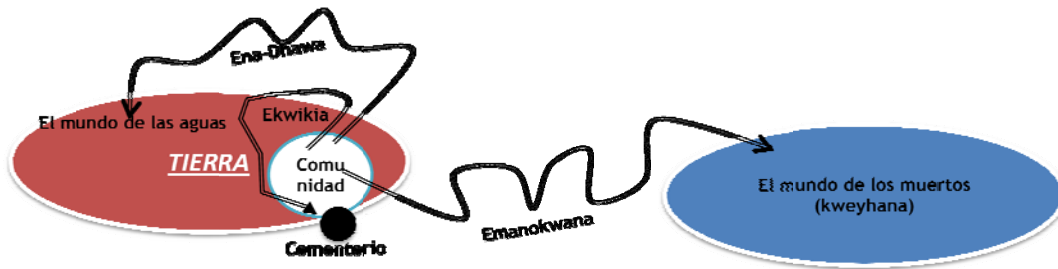
1. Cuando los Eseejja mueren, su espíritu (eshawa), que tiene una doble dimensión, sale del cuerpo:
2. Esowi-Shawa ("la voz o el aliento del alma") abandona el cuerpo por la boca e inicia su viaje al mundo de los muertos (kweyhana).
3. Ekoja-Shawa ("la vista o la visión del alma") abandona el cuerpo a través de los ojos e inicia su viaje al cielo (eya).



APUNTES

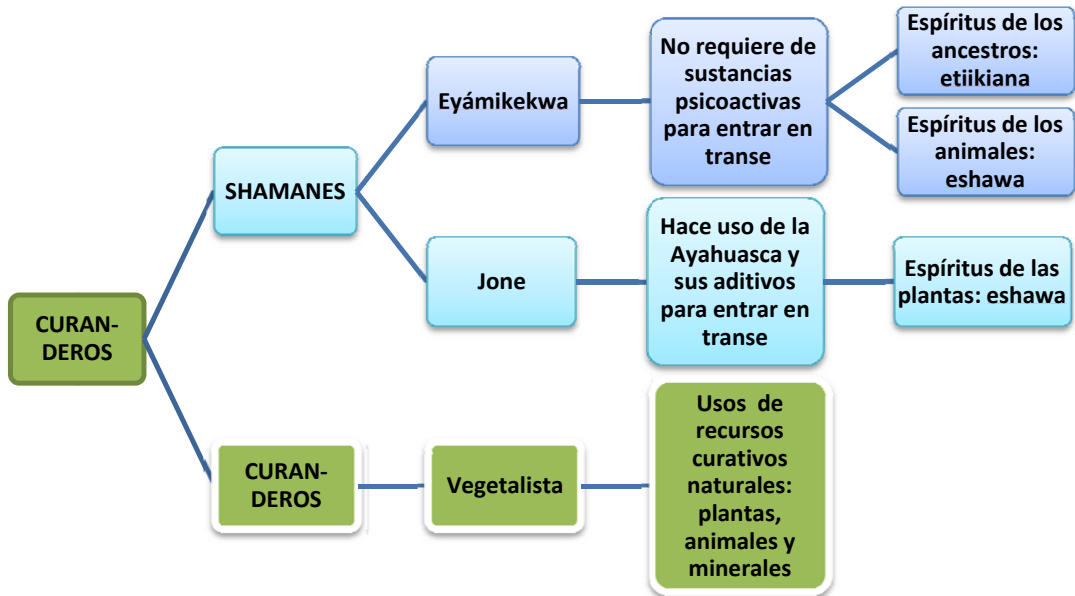
TERCERA VERSION

1. Cuando los Ese ejja mueren, su espíritu (eshawa), que tiene una triple dimensión, sale del cuerpo:
2. El espíritu de la persona (Eshawa), convertido en el espíritu del difunto (emanokwana) inicia su viaje al mundo de los muertos (kweyhana).
3. Ena-Shawa (espíritu del agua) viaja a las profundidades del agua a vivir bajo el control de ena' edósikiana.
4. Ekwikia, el espíritu del cadáver, permanecerá en las inmediaciones del lugar de entierro y tendrá una duración limitada por la memoria colectiva, a diferencia de las anteriores. Estará asociada con los peligros y la enfermedad.



HUGO DELGADO SUMAR
 05. LOS ESPECIALISTAS

DENOMINACIÓN GENÉRICA	DENOMINACIÓN SUB-GENÉRICA	DENOMINACIÓN ESSE'EJJA	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ESPÍRITUS QUE INTERVIENEN
-----------------------	---------------------------	------------------------	---------------------------	---------------------------



APUNTES

06. LA ENFERMEDAD

Para el Esse ejja, la enfermedad es el resultado de una permanente interacción con sus universos natural (eshawa) y social (deja1).

Origen de la enfermedad

1. La enfermedad como resultado de los ataques de la edósikiana, por la transgresión de las normas culturales, especialmente las relacionadas con los tabúes alimentarios y sexuales.
2. La enfermedad como resultado de la transgresión de las normas de reciprocidad entre la edósikiana y los Esse ejja.
3. La enfermedad como resultado del ataque del eshawa de los muertos (Ekwikia).
4. La enfermedad como resultado del "daño" provocado por una persona a otra, mediante la utilización del eshawa de algunas plantas.

07. PLANTAS "MAESTRO"

Akwi dojo tewe, tajibo, tawarí amarillo
Tabebuia incana A. H. Gentry

Almendrillo, mawi (*), shihuahuaco
Dipteryx alata Vog.

Almendrillo, mawi (*), shihuahuaco
Dipteryx micrantha Harms

Anahuayo, yayo
Calyptanthus densiflora Poeppig ex O. Berg

Ayahuasca, jono
Banisteriopsis caapi (Spruce ex Griseb.) Morton

Coca, koka (*)
Erythroxylum coca Lam.

Chacrana
Psychotria viridis R. & P.

Flor de toe, toe
Datura suaveolens Humb. & Bonpl.; *Brugmansia suaveolens* (Humb. & Bonpl. ex Willd.) Bercht. & C. Presl

Mapajo, lupuna, wechi (*)
Ceiba pentandra (L.) Gaertn.

APUNTES

08. RECURSOS CURATIVOS VEGETALES

Abuta colorada Paullinia alata (R. & P.) G. Don	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Heridas	Corteza machacada, emplasto.
Abuta colorada Paullinia bracteosa Radlk.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Heridas	Corteza machacada, emplasto.
Aceituno, kijeshi (*), tarumá Vitex pseudolea Rusby	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas	Corteza, decocción, bebida.
Achiote, apo'e (*), urucú Bixa orellana L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Aftas	Semillas, infusión, lavados.
Conjuntivitis	Hojas, maceradas en agua, lavados.
Ajenjibre, ajijiño, jengibre, quión Zingiber officinale Rosc.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas	Rizomas machacados, infusión, bebida.
Dolor articular	Rizomas, decocción, bebida.
Dolor de estómago	Rizomas machacados, decocción con canela, bebida.
Ají Capsicum chinense Jacq.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Hemorragia menstrual	Hojas, decocción, bebida.
Hemorragia postparto	Hojas, decocción, bebida.
Ajo-ajo, ajosquiro, yopa (*) Gallesia integrifolia (Spreng.) Harms	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Protección contra el "daño"	Corteza, decocción, baños.
Protección c. la mala suerte	Corteza, decocción, baños.
Ajosacha, be'oha pusanga(*), bojóshicuiji (*), pusanga de gallinazo Mansoa alliacea (Lam.) A. H. Gentry	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Abscesos	Hojas, emplastos.
Dolores de cabeza	Hojas, emplastos.
Akwi dojo tewe, tajibo, tawarí amarillo Tabebuia incana A. H. Gentry	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Cáncer	Corteza, decocción, bebida.

HUGO DELGADO SUMAR

akwi heemo' (*), bellaco-caspi <i>Himatanthus tarapotensis</i> (K.Schum. ex Mgf.) Plumel	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de cuerpo	Latex, fricciones.
Akwi na' (*), copaiba, copaibo <i>Copaifera paupera</i> (Herzog) Dwyer	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Heridas	Látex, aplicación tópica.
Hongos de la piel	Látex, aplicación tópica.
Infecciones	Látex, aplicación tópica.
Lesiones de la piel	Látex, aplicación tópica.
Sarna	Látex, aplicación tópica.
Akwi pase (*), cafecillo, quina-quina <i>Geissospermum reticulatum</i> A. H. Gentry	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Corteza, decocción, bebida.
Malaria	Corteza, decocción, bebida.
Akwi tepe (*), tutuma, tutumo <i>Crescentia cujete</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Abscesos	Frutos, emplasto de la pulpa.
Akwi shie (*), moena <i>Nectandra membranacea</i> (Sw.) Griseb.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Hojas, infusión, bebida y baño.
Akwisha sewiwi (*), uña de gato <i>Uncaria tomentosa</i> (Willd.) DC.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Mal del riñón	Tallo, decocción, bebida.
Akwisho (*), huito, kwikwisho (*), manzana <i>Genipa americana</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Anticonceptivo femenino.	Semillas, decocción, bebida.
Albaca, albahaca, shie-shie (*) <i>Ocimum micranthum</i> Willd.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Conjuntivitis	1. Hojas, jugo, colirio. 2. Semillas, jugo, colirio.
Fiebres	1. Planta, infusión, bebida. 2. Hojas, infusión, baños.
Algodón, wapehe (*) <i>Gossypium barbadense</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Acelerar el parto	Hojas y capullo, infusión, bebida.
Diarrea	Semillas, infusión, bebida.
Dolor de oídos	Fibra, tapar los oídos.
Hongos de la piel	Hojas, jugo, aplicación tópica.

APUNTES

Almendra, castaña, shiwi jaja (*) <i>Bertholletia excelsa</i> Humb. & Bonpl.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Abscesos	Látex, aplicación tópica.
Heridas infectadas	Látex, aplicación tópica.
Almendrilla, motacusillo, sakaná-sopowi (*), shapajilla <i>Attalea maripa</i> (Aubl.) Mart.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Caída de cabello	Semillas, infusión, lavados.
Almendrillo, mawi (*), shihuahuaco <i>Dipteryx alata</i> Vog.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Afecciones pulmonares	1. Semillas, aceite, fricciones. 2. Corteza, decocción, bebida.
Almendrillo, mawi (*), shihuahuaco <i>Dipteryx micrantha</i> Harms	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Afecciones pulmonares	1. Semillas, aceite, fricciones. 2. Corteza, decocción, bebida.
Amasisa blanca, kwaso (*) <i>Erythrina berteroana</i> Urban	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Hojas, infusión, baños.
Amasisa colorada, kwaso (*) <i>Erythrina dominguezii</i> Hassler	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Erupciones de la piel	1. Hojas, infusión, baños. 2. Corteza, Infusión, emplastos y lavados.
Fiebres	Idem.
Hongos de la piel	Idem.
Picadura de raya	Idem.
Ambaibo, cetico, kaoje (*) <i>Cecropia membranacea</i> Trécul	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Infección urinaria	Hojas, cocimiento, lavados.
Anahuayo, yayo <i>Calyptranthes densiflora</i> Poeppig ex O. Berg	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Curaciones rituales	Hojas, infusión, baños.
Anoso (*), arroz <i>Oryza sativa</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas	Frutos, decocción, bebida.
Erupciones de la piel	Frutos, jugo, aplicación tópica.
Arco-sacha de monte <i>Aegiphila peruviana</i> Turcz.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Culebrilla	Hojas, decocción, lavados y emplasto.
Hongos de la piel	Hojas, decocción, lavados y emplasto.

HUGO DELGADO SUMAR

Infecciones

Hojas, decocción, lavados y emplasto.

Asa (*), barbasco Tephrosia sinapou (Buc'hoz) A. Chevalier	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Sarna	Tallo, jugo, aplicación tópica.

Asaí, Huasaí, yisa (*) Euterpe precatória Mart.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de riñones	Raíz, decocción, bebida.
Infección urinaria	Raíz, decocción, bebida.

Asaja, azúcar guayo, paquiyú Hymenaea oblongifolia Huber	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Tos	Raíz, decocción, bebida.

Asha (*), sacha-ajos Petiveria alliacea L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Raíz, decocción, baños.
"Saladera"	Raíz, decocción, baños.

Atadijo, chubil, piricho, somi(*) Trema micrantha (L.) Blume	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Provocar el aborto	Hojas, decocción, bebida.

Ayahuasca, jono Banisteriopsis caapi (Spruce ex Griseb.) Morton	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Adivinación y curación Shamánica	Tallos, decocción, bebida con diversos aditivos.

Ayahuma, jajá ewewe (*) Couroupita guianensis Aubl.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Hongos de la piel	Frutos, jugo, aplicación tópica.
Infecciones	Frutos, jugo, aplicación tópica.

Bahuicho hua'o (*), rabo de ratón Stachytarpheta cayennensis (L.C.Rich.) Vahl	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Hojas machacadas, emplasto.
Picadura de raya	Hojas machacadas, emplasto.

Balsamina, dopopo (*), popoé (*) Momordica charantia L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Sarna	Hojas machacadas, jugo, aplicación tópica.

APUNTES

Besiikwiji (*), esiikwiji (*), sauce <i>Salix humboldtiana</i> Willd.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas	Hojas, decocción, bebida.
Fiebres	Corteza, decocción, baños.
Bia kia paeji (*), pusanga de maquisapa <i>Drymonia semicordata</i> (Poepp.) Wiehl.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Hongos de la piel	Hojas, infusión, lavados.
Infecciones	Hojas, infusión, lavados.
Biashi <i>Piper asterotrichum</i> C.DC.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Picaduras de mosquitos	Hojas, jugo, aplicación tópica.
Bijao, platanillo, kwi shaja (*) <i>Calathea pearcei</i> Rusby	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Heridas	Hojas, infusión, lavados y emplasto.
Biñani (*), palo santo, tangarana colorada <i>Triplaris americana</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas	Corteza, decocción, bebida.
Biñani (*), palo santo, tangarana negra <i>Triplaris poeppigiana</i> Wedd.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas	Corteza, decocción, bebida.
Boa sachá, sokwe 'ana sísi (*) <i>Philodendron krukovii</i> Gl.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Magia amorosa	Hojas, infusión, baños.
Boa sachá, ta'a ña sisi (*) <i>Philodendron exile</i> Bunting	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Magia amorosa	Hojas, infusión, baños.
Bobinsana, shawi (*) <i>Calliandra angustifolia</i> Spruce ex Benth.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Prevenir resfriados	Raíz, decocción, baños.
Botoncillo, eséshijaji (*) <i>Acmella ciliata</i> (H.B.K) Cass.; <i>Spilanthes ciliata</i> Kunth	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de muelas	Hojas, masticación.

HUGO DELGADO SUMAR

Cacao, kwahe (*) Theobroma cacao L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Facilitar el parto	Corteza, decocción, bebida.

Camote, kwaeyo (*) Ipomoea batatas (L.) Lam.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Hongos de la piel	Hojas machacadas, decocción, emplasto.
Infecciones	Hojas machacadas, decocción, emplasto.

Caña agria, caña-caña colorada, po'o po'o wo'o (*) Costus acreanus (Loes.) Maas	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolores de cabeza	Hojas y tallos, decocción, bebida.
Fiebres	Hojas y tallos, decocción, bebida.
Hongos de la piel	Hojas y tallos, decocción, bebida.
Infecciones	Hojas y tallos, decocción, bebida.
Llagas	Hojas y tallos, decocción, bebida.

Caña agria, caña-caña blanca, po'o po'o (*) Dimerocostus strobilaceus O.Kntze	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas	1. Hojas, infusión, baños. 2. Hojas y tallos, decocción, bebida.
Fiebres	1. Hojas, infusión, baños. 2. Hojas y tallos, decocción, bebida.

Capirona, guayabochi, majo sewe (*), nawa nishi (*) Calycophyllum aff. Spruceanum (Benth.)Hook	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Heridas	Corteza, decocción, baños y compresas.

Caré, iwi-iwi (*), paico, sie-sie (*) Chenopodium ambrosioides L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Erupciones de la piel	Hojas, decocción, lavados.
Heridas	Hojas, decocción, lavados.
Parásitos intestinales	Hojas, decocción, bebida.

Cari-cari, pashaco, saki (*) Acacia tenuifolia (L.) Willd.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarrea,	Corteza, decocción, bebida.
Dolor de estómago	Corteza, decocción, bebida.
Vómitos	Corteza, decocción, bebida.

Cashapona, pachiuba, shakaka (*) Socratea exorrhiza (Mart.) Wendl.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Hongos de la piel	Tallo machacado, emplasto.

Catahua, ochoo, shi'be (*) Hura crepitans L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Mordedura de serpiente	Lástex, aplicación tópica.
Picadura de raya	Lástex, aplicación tópica.

APUNTES

Cayú, ejajá joshí ba'e (*), manayo' (*), marañón <i>Anacardium occidentale</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarrea	Hojas, decocción, bebida.
Hongos	Hojas y semillas, molidas, emplasto.
Infecciones	Hojas y semillas, molidas, emplasto.
Cebolla, seboto(*) <i>Allium cepa</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Tos	Bulbo, decocción, bebida.
Cebolla brava, eshihii ñaja (*), seboto wo'o (*), yahuar piri-piri <i>Eleutherine bulbosa</i> (Mill.) Urban	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas	Raíz, decocción, bebida.
Disentería	Raíz, decocción, bebida.
Cedrillo, diji (*), ubo <i>Spondias venosa</i> Mart. ex Colla, ined.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarrea	Raíz, decocción, bebida.
Hemorragia menstrual	Raíz, decocción, bebida.
Hemorragia post-parto	Raíz, decocción, bebida.
Clavo Huasca, jono shie (*), shie-shie (*) <i>Tynanthus schumannianus</i> (O. Ktze.) A. H. Gentry; <i>Cuspidaria schumanniana</i> Kuntze	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Magia amorosa	Hojas, infusión, baños.
Coca, koka (*) <i>Erythroxylum coca</i> Lam.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas	Hojas, decocción, bebida.
Fiebres	Hojas, decocción, bebida.
Congona <i>Peperomia inaequalifolia</i> Ruiz & Pav.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Otitis	Hojas, jugo, aplicación tópica.
Copal, isidro, saka'bo (*) <i>Protium rhyrachophyllum</i> (Rusby) ined.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de cuerpo	Látex, aplicación tópica.
Reumatismo	Látex, aplicación tópica.
Cucarachahuasca, behe (*), jono shie (*) <i>Tanaecium nocturnum</i> (Barb.Rodr.) Bureau & Schuman	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Magia amorosa	Hojas, infusión, baños.

HUGO DELGADO SUMAR

Culantro, sachaculantro, sie-sie(*) <i>Eryngium foetidum</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Vómitos	Hojas, infusión, bebida.
Cumala, chihishikuiji (*), sangre de drago de monte <i>Iryanthera juruensis</i> Warb	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Llagas bucales	Látex, aplicación tópica.
Llagas de la piel	Látex, aplicación tópica.
Cumala colorada, chihishikuiji (*), so'wo'o (*) <i>Otoba parvifolia</i> (Mgf.) A. H. Gentry	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Hongos de la piel	Látex, aplicación tópica.
Infecciones	Látex, aplicación tópica.
Llagas bucales	Látex, aplicación tópica.
Llagas de la boca	Látex, aplicación tópica.
Cumala colorada, dana (*) <i>Virola peruviana</i> (A.DC.) Warb.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Heridas	Látex, aplicación tópica.
Llagas bucales	Látex, aplicación tópica.
Llagas de la piel	Látex, aplicación tópica.
Chacrana <i>Psychotria viridis</i> R. & P.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Aditivo de la ayahuasca	Hojas, decocción, bebida.
Chaja wawi (*), ocuera, tabaquillo <i>Vernonia patens</i> H.B.K	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Conjuntivitis	Savia del tallo, aplicación tópica.
Chamairo, jono bikia (*) <i>Mussatia hyacinthina</i> (Standl.) Sandw.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas	Corteza, Decocción, Bebida.
Chanca piedra blanca, sosó ma'yaji (*), soso shijaja (*) <i>Phyllanthus stipulates</i> (Raf.) Webster	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de riñón	Hojas, infusión, bebida.
Chanca piedra negra, sosó mayaji (*), sosó teteji (*) <i>Euphorbia chamaesyce</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Extraer larvas de insectos	Látex, aplicación tópica.
Chihishikwiji (*), piñón, piñon blanco, wapa-wapa(*) <i>Jatropha curcas</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Infecciones de la piel	Látex, aplicación tópica.
Llagas	Látex, aplicación tópica.

APUNTES

Chihishikwiji (*), piñón, piñón colorado, wapa-wapa(*) Jatropha gossypifolia L.; Jatropha elegans Kl.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	1. Hojas, infusión, baños. 2. Látex, aplicación tópica.
Heridas	1. Hojas, infusión, baños. 2. Látex, aplicación tópica.
Infección por hongos	1. Hojas, infusión, baños. 2. Látex, aplicación tópica.
Llagas en la piel	1. Hojas, infusión, baños. 2. Látex, aplicación tópica.
Chihishikuiji (*), sapote-yacu Mayna odorata Aubl.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Erupciones de la piel	Hojas, decocción, emplasto.
Hongos de la piel	Hojas, decocción, emplasto.
Infecciones	Hojas, decocción, emplasto.
Ejawi (*), plátano Musa X paradisiaca L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Llagas bucales	Látex, aplicación tópica.
Esajo (*), guayaba Psidium guajava L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Conjuntivitis	Hojas, jugo, aplicación tópica.
Diarreas	Hojas y frutos, cocimiento, bebida.
Eshápe (*), jata akwi (*), sangre de drago, sangre de grado Croton lechleri Müll. Arg.; Croton draco var. cordatus Müll. Arg.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Heridas	Látex, aplicación tópica.
Hongos de la piel	Látex, aplicación tópica.
Infecciones	Látex, aplicación tópica.
Llagas	Látex, aplicación tópica.
Esíe(*), papaya Carica papaya L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de oído	Frutos, jugo, aplicación tópica.
Parásitos intestinales	Semillas, decocción, bebida.
Estoraque, yohímoshicuiji (*) Myroxylon balsamum (L.) Harms	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolores de cuerpo	Látex, fricciones.
Eteekwiaji (*), nucñu pichana, tee-nee (*) Scoparia dulcis L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Calambre intestinal	Tallos y hojas, decocción, baños y compresas.
Dolor de estómago	Tallos y hojas, decocción, bebida.

HUGO DELGADO SUMAR

Etona (*), ojé Ficus insipida Willd.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Parásitos intestinales	Látex, disuelto en agua hervida, bebida.
Etona tewe (*), ojé negro, renaco Ficus killipii Standl.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Erupciones de la piel,	Látex, disuelto en agua hervida, bebida.
Hongos de la piel	Látex, disuelto en agua hervida, bebida.
Flor de toe, toe Datura suaveolens Humb. & Bonpl.; Brugmansia suaveolens (Humb. & Bonpl. ex Willd.) Bercht. & C. Presl	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de cabeza	Hojas machacadas, emplasto.
Hongos de la piel	Hojas estrujadas, emplasto.
Ulceras	Hojas, decocción, lavados.
Guayusa, meshíjeeyo (*) Piper callosum R. & P.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Hojas, decocción, bebida.
Resfríos	Hojas, decocción, bebida.
Tos	Hojas, decocción, bebida.
Guisador, hawa-hawa (*), palillo Curcuma longa L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Sarampión	Tallos, jugo, aplicación tópica.
Habas-habas, páse-páse (*) Iribachia alata (Aubl.) Maas	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Sarna	Hojas, infusión, lavados.
Hawawa (*), matico Piper longifolium R. & P.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Hojas, infusión, baños.
Hawawa (*), matico Piper hispidum Sw.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Heridas	Hojas, jugo, aplicación tópica.
Fiebres	Hojas, infusión, baños.
Resfríos	Hojas, infusión, baños.
Hememe (*), motacu, shapaja Scheelea butyracea (Mutis ex L.f.) Karst ex	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Caída del cabello	Semillas, infusión, lavados.
Diarreas	Raíz, decocción, bebida.

APUNTES

Hierba luisa, loisa ña (*), paja cedrón <i>Cymbopogon citratus</i> (DC.) Stapf	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Hojas, infusión, baños.
Tos	Hojas, decocción, bebida.
Hoja de burro, oreja de burro <i>Kalanchoe pinnata</i> (Lam.) Pers.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Golpes	Hojas, infusión, baños.
Inflamaciones	Hojas, infusión, baños.
Huasca sisa, mahii jono (*) <i>Stigmaphyllon</i> sp.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Hinchazones	Raíz, emplasto.
Huitillo, sewiwi (*) <i>Randia armata</i> (Swartz.) DC. var. <i>aramata</i>	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Hojas, infusión, baños.
Ishanga, pica-pica, shapóna (*) <i>Urera caracasana</i> (Jacq.) Gaud. Ex Griseb.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Hojas, infusión, baños.
Isula caspi, sodo' (*) <i>Siparuna bifida</i> (Poepp. & Endl.) A. DC	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Hojas, infusión, baños.
Eliminar el olor de los perros de caza	Hojas, frotación del cuerpo.
Itininga, papa sacha, baweya (*) <i>Philodendron lechlerianum</i> Schott	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Mordedura de serpiente	Tallo estrujado, emplasto.
Picadura de insectos	Tallo estrujado, emplasto.
Jawákishi, yuquilla <i>Martinella obovata</i> (H.B.K) Bureau & Schuman	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Conjuntivitis	Raíz, gotas, colirio.
Jergón-sacha, see (*) <i>Dracontium longipes</i> Engler.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Abcesos	Tubérculo rallado, emplasto.
Mordedura de serpiente	1. Tubérculo rallado, emplasto. 2. Tubérculo rallado, macerado en alcohol, emplasto.

HUGO DELGADO SUMAR

Joakwa (*), limoncillo <i>Zanthoxylum sprucei</i> Engler	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Heridas	Corteza, decocción, emplasto.
Jono shie (*) <i>Piper lanceolatum</i> R. & P.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Magia amorosa	Hojas, infusión, baños.
Ki'ano (*), mora <i>Maclura tinctoria</i> (L.) Steudel	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de muelas	Látex, aplicación tópica externa.
kwi'o shaja 'ai (*), santamaría, sipo-sipo <i>Piper peltatum</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Abscesos	Hojas, emplastos.
Conjuntivitis	Hojas, jugo, colirio.
Inflamaciones	Hojas, decocción, emplastos y compresas.
Insomnio niño	Tallos, molidos, emplasto.
Lengua de vaca <i>Pseudoelephantopus spiralis</i> (Less.) Cronquist.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Enfermedades venéreas	Raíz, decocción, bebida.
Limón, nimo' (*) <i>Citrus aurantifolia</i> (Christm.) Swingle	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas, Disentería	Hojas, infusión, bebida.
Dolor de cabeza	Fruto, jugo, decocción, baños.
Fiebres, Resfriados	Fruto, jugo, decocción, baños.
Dolor de oídos	Fruto soasado al fuego, jugo, gotas.
Majo (*), májo, ungurahue <i>Oenocarpus bataua</i> Mart.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Tos	Frutos, aceite, bebida.
Malva, showé (*) <i>Malachra barbadense</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres, Resfriados	Hojas, infusión, baños
Acelerar el parto	Hojas, infusión, bebida.
Malva, showé (*) <i>Malvastrum coromandelianum</i> (L.) Garcke; <i>Sida acuta</i> Burman	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarrea	Hojas, decocción, bebida.
Fiebre, Resfriados	Hojas, infusión, baños.

APUNTES

Mango, shaweyo (*) <i>Mangifera indica</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Tos	Hojas, decocción, bebida.
Mapajo, lupuna, wechi (*) <i>Ceiba pentandra</i> (L.) Gaertn.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Limpiar riñones	Corteza, decocción, bebida.
Matachacarero, popoi (*) <i>Solanum caricaefolium</i> Rusby	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de estómago	Hojas y frutos, decocción, bebida.
Sarna	Hojas machacadas, emplasto.
Matsi samban <i>Sanchezia tigrina</i> Leonard	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Reumatismo	Hojas, emplasto.
Miti, picheme (*), tamishi <i>Heteropsis oblongifolia</i> Kunth	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Mordedura de serpiente	1. Hojas, emplasto 2. Raíz machacada, emplasto
Mullaca, shimomo (*) <i>Physalis angulata</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Hojas, decocción, baños.
Sarna	Fruto verde triturado, emplasto.
Nanaja (*), naranja <i>Citrus sinensis</i> L. (Osbeck)	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Depresión, tristeza	Hojas, infusión, bebida.
Diarreas	Corteza, decocción, bebida.
Fiebres	Hojas y frutos, decocción, bebida.
Nina-caspi, sosewi (*) <i>Capparis prisca</i> Macbr.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de articulaciones, Reumatismo	Corteza, decocción, emplasto.
Nina-caspi, sosewi (*) <i>Capparis sola</i> Macbr.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de articulaciones	Corteza, decocción, emplasto.
Palo de agua, sodo' (*) <i>Siparuna cuspidata</i> (Tul.)A.DC.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres, Resfriados	Hojas, infusión, baños.

HUGO DELGADO SUMAR

pan de árbol, shiwi jaja soaja (*) <i>Artocarpus altilis</i> (Park.) Fosb.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Cardenales	Látex, aplicación tópica.
Golpes, Hinchazones	
Fracturas,	Látex, aplicación tópica.
Para-para, yisakwi (*) <i>Abuta grandifolia</i> (Mart.) Sandw.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Afrodisiaco masculino	Hojas, infusión, bebida.
Patiquina, ta'a (*) <i>Dieffenbachia tambopatensis</i> Croat	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Ulceras crónicas	Hojas, emplasto.
Picaduras de insectos	Hojas, emplasto.
piña del monte, sachichi 'ai (*) <i>Scleria secans</i> (L.) Urban	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Tos	Hojas, decocción, bebida.
Piri-piri de víbora <i>Dichorisandra</i> cf. <i>Ulei</i> Macbr.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Mordedura de serpiente	1. Hojas, jugo, aplicación tópica. 2. Hojas, infusión, baños.
Quina-quina, renaquilla, wipe jono (*) <i>Ficus caballina</i> Standl.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Contusiones, Dislocaduras,	
Fracturas	Látex, aplicación tópica.
Dolor de cuerpo	Corteza, decocción, compresas.
Reumatismo	Corteza, decocción, compresas.
Retama <i>Senna reticulate</i> (Willd.) I. & B.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Calmar el llanto de los bebes	Hojas, infusión, baños.
Rosa sisa, sie-sie (*) <i>Tagetes erecta</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarrea provocada por susto	Hojas, infusión, bebida.
Saka'bo (*) <i>Protium fimbriatum</i> Swart	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Dolor de articulaciones	
Dolor de cuerpo	Látex, aplicación tópica.

APUNTES

Shashai (*), sorrapilla <i>Adiantum latifolium</i> Lam.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Disentería	Hojas, decocción, bebida.
Dolor de estómago	Hojas, decocción, bebida.
Heridas	Hojas machacadas, emplasto.
Shashai (*), yarinilla del monte <i>Lomariopsis japurensis</i> (Mart.) J. Sm.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Diarreas	Raíz, decocción, bebida.
Suelda que suelda <i>Phoradendron aff. bathyoryctum</i> Eichler	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Contusiones, Dislocaduras, Fracturas	Hojas machacadas, emplasto.
Suelda que suelda <i>Phthirusa retroflexa</i> (R & P) Kuijt	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Contusiones, Dislocaduras, Fracturas	Hojas, emplasto.
Suelda que suelda <i>Psittacanthus corynocephalus</i> Eichler	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Contusiones, Dislocaduras, Fracturas	Hojas, emplasto.
Tabaco, tamako (*), shawano (*) <i>Nicotiana tabacum</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Gripe, resfríos	Hojas quemadas, aspirar.
Mordedura de serpiente	Hojas, decocción, bebida.
Tamborhuasca, tamo ta'a (*) <i>Combretum laxum</i> Jacq.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Malestar de cuerpo	Frutos y raíz, infusión, bebida.
Tona-tona (*) <i>Talinium paniculatum</i> (Jacq.) Gaertn.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Abscesos, hinchazones	Hojas machacadas, emplastos.
Toronjil <i>Melissa officinalis</i> L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Vómitos	Hojas, infusión, bebida.

HUGO DELGADO SUMAR

Tuna congona Peperomia areolata Trel.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Anginas	Inflorescencias, infusión, gárgaras.

Tuna congona Peperomia flavamenta Trel.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Heridas	Planta entera, molida, emplasto.

Wa'a chichi (*), Orina de Dios, Verdolaga Portulaca oleracea L.	
Dolencia	Partes utilizadas y modo de preparación y administración
Fiebres	Hojas, infusión, baños.